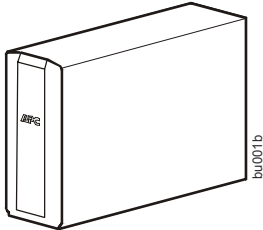


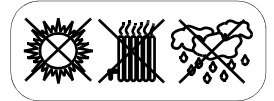
Instalación y funcionamiento de Back-UPS® XS 1000

Inventario



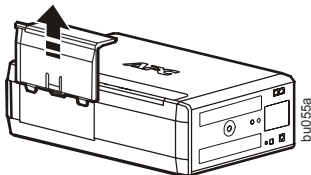
Seguridad

No instale el Back-UPS en una ubicación en la que reciba la luz directa del sol, ni en un entorno con un calor o humedad excesivos, ni en contacto con líquidos.

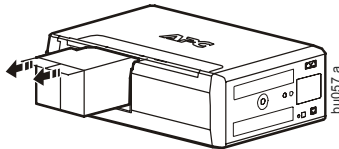


Conexión de la batería

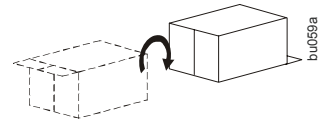
1



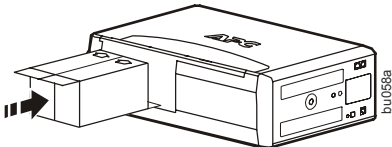
2



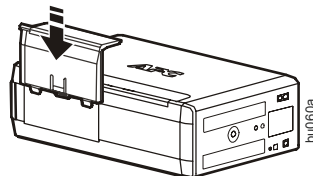
3



4



5



Instalación del software PowerChute® Personal Edition

1. Conecte el cable USB de interfaz de software suministrado al puerto de datos, y el otro extremo a un equipo informático con acceso a Internet.
2. Vaya a www.apc.com/tools/download.
3. Seleccione **PowerChute Personal Edition**. A continuación, seleccione el sistema operativo adecuado y siga las instrucciones para descargar el software.

Conexión de los equipos

Salidas de reserva de batería y de protección contra sobretensiones

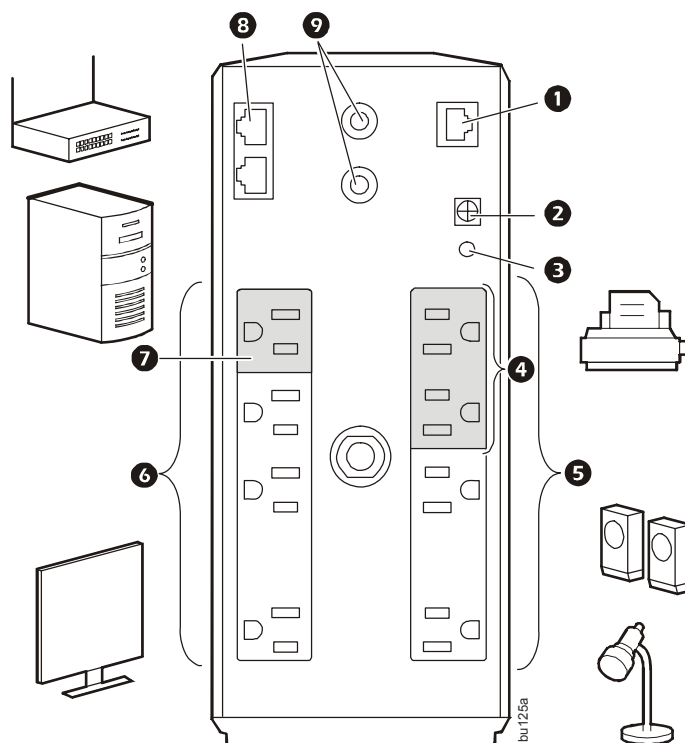
Cuando el Back-UPS reciba alimentación de entrada, las salidas de reserva de batería y de protección contra sobretensiones suministrarán alimentación a los equipos conectados. Durante una interrupción de la alimentación o cuando se produzcan otros problemas en el suministro eléctrico, las salidas de reserva de batería reciben alimentación del Back-UPS durante un tiempo limitado.

Conecte equipos como impresoras, fax, escáneres u otros periféricos que no necesiten alimentación de reserva de batería a las salidas de sólo protección contra sobretensiones. Estas salidas proporcionan una protección constante contra las sobretensiones, incluso si el Back-UPS está APAGADO.

Salidas principal y controladas

Para conservar electricidad, cuando el dispositivo conectado a la salida principal se sitúa en modo de hibernación o espera, o se apague, el (los) dispositivo(s) controlado(s) también se apagará(n), con el consiguiente ahorro de electricidad.

Conecte un dispositivo principal, como por ejemplo un equipo informático de escritorio o un receptor audiovisual, a la salida principal. Conecte dispositivos periféricos, como por ejemplo una impresora, altavoces o un escáner, a las salidas controladas.



1 Puerto de datos	Para utilizar el software PowerChute Personal Edition, conecte el cable USB suministrado.
2 Tornillo de conexión a tierra	Conecte el conductor de conexión a tierra de dispositivos de protección adicional contra sobretensiones, como protectores de líneas de datos y de red.
3 Indicador de fallos del cableado del edificio	Si este indicador se enciende, hay un problema en el cableado del edificio. Póngase en contacto con un electricista inmediatamente y no utilice el Back-UPS.
4 Salidas de protección contra sobretensiones controladas por la salida principal	Estas salidas están protegidas contra sobretensiones eléctricas y se desconectarán del suministro eléctrico durante una interrupción de la alimentación, o si el dispositivo principal se sitúa en modo de hibernación o espera.
5 Salidas protegidas contra sobretensiones	Estas salidas proporcionan una protección constante contra las sobretensiones, incluso si el Back-UPS está apagado. Conecte equipos como impresoras y escáneres que no necesiten una protección de reserva de batería.
6 Salidas de reserva de batería con protección contra sobretensiones	Durante una interrupción de la alimentación o cuando se produzcan otros problemas en el suministro eléctrico, las salidas de reserva de batería reciben alimentación del Back-UPS durante un tiempo limitado. Conecte equipos vitales, como un equipo informático de escritorio, el monitor del equipo informático, un módem u otros dispositivos con datos importantes a estas salidas.
7 Salida principal	Conecte el dispositivo principal a esta salida; en la mayoría de casos, este dispositivo será el equipo informático principal.
8 Puertos de entrada y salida de teléfono/red con protección contra sobretensiones	Utilice un cable de teléfono o de red para conectar un módem de cable al puerto IN (Entrada) y conecte un equipo informático al puerto OUT (Salida).
9 Puertos coaxiales con protección contra sobretensiones	Conecte un módem de cable u otros equipos con tomas coaxiales.

Funcionamiento

Función de ahorro de energía



Para ahorrar electricidad, configure el Back-UPS para que reconozca un dispositivo principal, como por ejemplo un equipo informático de escritorio o un receptor de A/V, y dispositivos periféricos controlados, como una impresora, altavoces o un escáner. Cuando el dispositivo principal se sitúe en modo de hibernación o espera, o se APAGUE, el (los) dispositivo(s) controlado(s) también se apagará(n), con el consiguiente ahorro de electricidad.

Activación de la función de ahorro de energía. Mantenga pulsados los botones MUTE (Silenciar) y DISPLAY (Pantalla) de forma simultánea durante dos segundos. El Back-UPS emitirá un pitido para indicar que la función se ha activado. El icono en forma de hoja de la pantalla se encenderá.

Desactivación de la función de ahorro de energía. Mantenga pulsados los botones MUTE (Silenciar) y DISPLAY (Pantalla) de forma simultánea durante dos segundos. El Back-UPS emitirá un pitido para indicar que la función se ha desactivado. El icono en forma de hoja de la pantalla se apagará.

Ajuste del umbral. El consumo energético de un dispositivo en modo de hibernación o espera varía de un dispositivo a otro. Es posible que sea necesario ajustar el umbral en el que la salida principal indica a las salidas controladas que deben apagarse.

1. Asegúrese de que haya un dispositivo conectado a la salida principal. Sitúe ese dispositivo en modo de hibernación o espera, o APÁGUELO.
2. Mantenga pulsados los botones DISPLAY (Pantalla) y MUTE (Silenciar) de forma simultánea durante seis segundos, hasta que el icono en forma de hoja parpadee tres veces y el Back-UPS emita tres pitidos.
3. El Back-UPS reconocerá el nivel del umbral del dispositivo principal y lo guardará como nuevo ajuste del umbral.

Función de ahorro de energía de la pantalla

La interfaz de pantalla se puede configurar para que esté encendida de forma continuada o, para ahorrar energía, se puede configurar para que se oscurezca al cabo de un período de inactividad.

1. Modo de activación constante: mantenga pulsado el botón DISPLAY (Pantalla) durante dos segundos. La pantalla se encenderá y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de activación constante.
2. Modo de ahorro de energía: mantenga pulsado el botón DISPLAY (Pantalla) durante dos segundos. La pantalla se oscurecerá y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de ahorro de energía. Cuando se encuentre en modo de ahorro de energía, la pantalla se encenderá si se pulsa algún botón y se oscurecerá al cabo de 60 segundos de inactividad.

Sensibilidad de la unidad

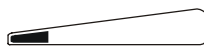
Ajuste la sensibilidad del Back-UPS para controlar cuándo activará la alimentación de batería; cuanto más alta sea la sensibilidad, mayor será la frecuencia con la que el Back-UPS activará la alimentación de batería.

1. Asegúrese de que el Back-UPS esté conectado a la red eléctrica pero que esté APAGADO.
2. Mantenga pulsado el botón POWER (Encendido/apagado) durante seis segundos. La barra de CAPACIDAD DE CARGA parpadeará para indicar que el Back-UPS se encuentra en modo de programación.
3. Vuelva a pulsar el botón POWER (Encendido/apagado) para desplazarse por las opciones del menú. Deténgase en la sensibilidad que desee seleccionar. El Back-UPS emitirá un pitido para confirmar la selección.

Sensibilidad del generador

Predeterminada

Cargas sensibles



Sensibilidad baja

Sensibilidad media (predeterminada)

Sensibilidad alta

78-142 V de CA

88-139 V de CA

88-136 V de CA

La tensión de entrada es muy alta o muy baja (no se recomienda para cargas de equipos informáticos).

El Back-UPS activa la alimentación de batería con frecuencia.

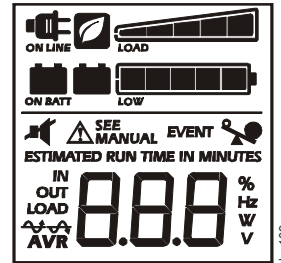
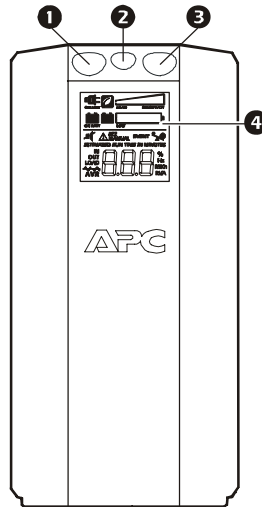
Los equipos conectados son sensibles a las fluctuaciones de tensión.

Botones del panel frontal e interfaz de pantalla

Utilice los tres botones del panel frontal del Back-UPS y la interfaz de pantalla para configurar el Back-UPS.

Panel frontal

- ❶ Botón Mute (Silenciar)
- ❷ Botón de encendido/apagado
- ❸ Botón Display (Pantalla)
- ❹ Interfaz de pantalla



On Line (En línea)—el Back-UPS suministra alimentación de la red eléctrica acondicionada a los equipos conectados.



Ahorro de energía—las salidas principal y controladas están activadas y ofrecen un ahorro de energía cuando el dispositivo principal se sitúa en modo de hibernación o espera.



Capacidad de carga—el número de segmentos encendidos, de uno a cinco, indica la carga. Cada barra representa un 20 % de la carga.



Carga de la batería—el número de segmentos encendidos indica el nivel de carga de la batería. Cuando los cinco bloques estén encendidos, el Back-UPS estará totalmente cargado. Cuando sólo un bloque esté encendido, la capacidad de la batería del Back-UPS estará casi agotada, el indicador parpadeará y el Back-UPS emitirá un pitido constante.



Sobrecarga—la demanda de alimentación de la carga ha superado la capacidad del Back-UPS.



Event (Suceso)—el contador de sucesos indica el número de sucesos que se han producido y que han causado que el Back-UPS active el funcionamiento con batería.



Regulación automática de la tensión—el Back-UPS puede compensar una tensión de entrada baja.



Cuando se enciende, el Back-UPS compensa una tensión de entrada baja.



In (Entrada)—tensión de entrada.

Out (Salida)—tensión de salida.



Fallos del sistema—se ha producido un fallo en el sistema. El número del fallo aparecerá en la interfaz de la pantalla. Consulte “Fallos del sistema” en la página 5.



Silenciar—si la línea que atraviesa el icono de altavoz está encendida, significa que la alarma sonora se ha desactivado.



Sustituir batería—la batería no está conectada o se aproxima al final de su vida útil. Sustituya la batería.



Con batería—el Back-UPS suministra alimentación de reserva de batería a los equipos conectados y emitirá un pitido cuatro veces cada 30 segundos.

Advertencias y fallos del sistema

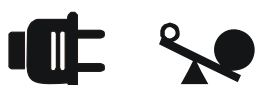
Advertencias sonoras

Cuatro pitidos cada 30 segundos	El Back-UPS funciona con batería. Debería pensar en guardar el trabajo que esté realizando.
Pitidos continuos	Batería baja y muy poco tiempo de funcionamiento restante. Guarde todo el trabajo inmediatamente, cierre todas las aplicaciones abiertas y apague el sistema operativo.
Tono continuo	Las salidas de reserva de batería están sobrecargadas.
Emite un zumbido durante 1 minuto cada 5 horas	La batería no supera la prueba de diagnóstico automática y debe sustituirse.

Iconos de advertencia

Si estos iconos se encienden...

Éste puede ser el problema.



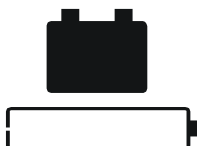
El Back-UPS funciona con suministro eléctrico, pero está sobrecargado. Desconecte uno de los dispositivos conectados al Back-UPS. Si el icono de sobrecarga deja de parpadear, el Back-UPS ya no estará sobrecargado y seguirá funcionando con normalidad.



El Back-UPS funciona con alimentación de batería, pero está sobrecargado. Desconecte uno de los dispositivos conectados al Back-UPS. Si el icono de sobrecarga deja de parpadear, el Back-UPS ya no estará sobrecargado y seguirá funcionando con normalidad.



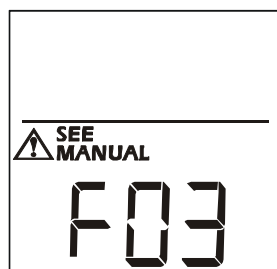
El Back-UPS funciona con suministro eléctrico, pero la batería no funciona de forma adecuada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de APC para solicitar una batería de recambio. Consulte "Batería de recambio" en la página 8.



El Back-UPS funciona con alimentación de batería y el nivel de carga de la batería es bajo. Apague todos los equipos conectados para evitar la pérdida de datos que no haya guardado. Cuando sea posible, conecte el Back-UPS al suministro eléctrico para recargar la batería.













Fallos del sistema

Estos mensajes de fallo pueden aparecer en el Back-UPS. Si se producen los fallos F01 y F02, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de APC.



F01 On-Battery Overload	Apague el Back-UPS. Desconecte los equipos que no sean imprescindibles de las salidas de reserva de batería y encienda el Back-UPS.
F02 On-Battery Output Short	Apague el Back-UPS. Desconecte los equipos que no sean imprescindibles de las salidas de reserva de batería y encienda el Back-UPS.
F03 On-Battery Xcap Overload	
F04 Clamp Short	
F05 Charge Fault	
F06 Relay Welding	Los fallos F03-F09 no pueden ser corregidos por el usuario; póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de APC para obtener ayuda.
F07 Temperature	
F08 Fan Fault	
F09 Internal Fault	

Guía rápida de los botones de función

Función	Botón	Tiempo (segundos)	Estado del SAI	Descripción
Alimentación				
Encendido		0,2	Apagado	Pulse el botón POWER (Encendido/apagado) para empezar a recibir alimentación del suministro de red. Si no hay alimentación de CA de entrada disponible, el Back-UPS funcionará con alimentación de batería.
Apagado		2	Encendido	El Back-UPS no recibe alimentación de la red de entrada pero ofrece protección contra sobretensiones.
Pantalla				
Consulta de estado		0,2	Encendido	Compruebe el estado o la situación del Back-UPS. La pantalla LCD se encenderá durante 60 segundos.
Modo de activación constante/ahorro de energía		2	Encendido	La pantalla LCD se encenderá y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de activación constante. La pantalla LCD se oscurecerá y el Back-UPS emitirá un pitido para confirmar el modo de ahorro de energía. Cuando se encuentre en modo de ahorro de energía, la pantalla LCD se encenderá si se pulsa algún botón y se oscurecerá al cabo de 60 segundos de inactividad.
Silenciar				
Específica según sucesos		0,2	Encendido	Sirve para desactivar alarmas sonoras causadas por un suceso.
Activación/desactivación de estado general		2	Encendido	Sirve para activar o desactivar las alarmas sonoras. El icono Mute (Silenciar) se encenderá y el Back-UPS emitirá un pitido. La función Mute (Silenciar) no se activará a no ser que el Back-UPS funcione con alimentación de batería.
Sensibilidad				
		6	Apagado	El icono de capacidad de carga parpadeará para indicar que el Back-UPS se encuentra en modo de programación. Utilice el botón POWER (Encendido/apagado) para desplazarse por las opciones de sensibilidad baja, media y alta, y deténgase en la sensibilidad que desee seleccionar. El Back-UPS emitirá un pitido para confirmar la selección. Consulte el apartado de configuración para obtener más información.
Activación/desactivación salida principal/controlada		2	Encendido	El icono en forma de hoja se apagará para indicar que la función de salida principal está desactivada o se encenderá para indicar que dicha función está activada. El Back-UPS emitirá un tono corto.
Dispositivo principal/activación de la calibración del umbral		6	Encendido	Durante la calibración del ajuste del umbral, el dispositivo conectado a la salida principal debe estar apagado o en modo de hibernación o espera. Una vez finalizada la calibración, el icono de ahorro de energía parpadeará 3 veces y la unidad emitirá 3 pitidos.
Autoprueba (manual)		6	Encendido	El Back-UPS realizará una prueba de la batería interna. Nota: esta prueba se realizará de forma automática al ENCENDER el Back-UPS.
Restablecimiento de sucesos		0,2	Encendido	Cuando se visualice la pantalla de sucesos, mantenga pulsado el botón DISPLAY (Pantalla) y, a continuación, pulse el botón POWER (Encendido/apagado) para restablecer el contador de sucesos de fallos de la red eléctrica.
Restablecimiento de fallos		2	Fallo	Una vez que se haya identificado un fallo, pulse el botón POWER (Encendido/apagado) para eliminar la indicación visual y volver al estado en espera.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctiva
El Back-UPS no se enciende.	El Back-UPS no está conectado al suministro de red.	Asegúrese de que el Back-UPS esté bien conectado a una salida de CA.
	El disyuntor se ha activado.	Desconecte los equipos no imprescindibles del Back-UPS. Restablezca el disyuntor. Vuelva a conectar los equipos de uno en uno. Si el disyuntor vuelve a activarse, desconecte el dispositivo que ha causado su activación.
	La batería interna no está conectada.	Conecte la batería.
	La tensión de entrada del suministro de red está fuera de intervalo.	Ajuste la tensión de transferencia y el intervalo de sensibilidad.
El Back-UPS no proporciona alimentación durante una interrupción del suministro de red.	Compruebe que los equipos esenciales no estén conectados a una salida que sólo ofrezca PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES.	Desconecte los equipos de las salidas de sólo PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES y vuévalos a conectar a salidas de reserva de batería.
El Back-UPS funciona con alimentación de batería cuando está conectado al suministro de red.	El enchufe se ha desconectado parcialmente de la toma de pared, la toma de pared ha dejado de recibir suministro de red o el disyuntor se ha activado.	Compruebe que el enchufe esté bien conectado a la toma de pared. Asegúrese de que la toma de pared reciba suministro de red; para ello, realice la comprobación con otro dispositivo.
	El Back-UPS está realizando una autoprueba automática.	No es necesario realizar ninguna acción.
	La tensión de entrada del suministro de red está fuera de intervalo, la frecuencia está fuera de intervalo o la forma de onda está distorsionada.	Ajuste la tensión de transferencia y el intervalo de sensibilidad.
El Back-UPS no proporciona el tiempo de reserva previsto.	Es posible que las salidas de reserva de batería reciban una carga completa o inadecuada.	Desconecte los equipos no esenciales de las salidas de reserva de batería y conéctelos a salidas de sólo PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES.
	La batería se ha descargado recientemente debido a una interrupción en el suministro eléctrico y no se ha recargado por completo.	Cargue el cartucho de la batería durante 16 horas.
	La batería ha llegado al fin de su vida útil.	Sustituya la batería.
El indicador de SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA está encendido.	La batería ha llegado al fin de su vida útil.	Sustituya la batería.
El indicador de SOBRECARGA está encendido.	Los equipos conectados al Back-UPS consumen más alimentación que la que éste puede proporcionar.	Desconecte los equipos no esenciales de las salidas de reserva de batería y conéctelos a salidas de sólo PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIONES.
El indicador de FALLO DEL SISTEMA está encendido y todos los indicadores del panel frontal parpadean.	Se ha producido un fallo interno.	Compruebe qué mensaje de fallo interno se muestra; para ello, consulte el mensaje de fallo correspondiente al número que aparece en la pantalla LCD en la sección de fallos del sistema y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de APC.
No se suministra alimentación a algunas salidas.	La alimentación dirigida a las salidas controladas se ha desactivado de forma intencionada.	Compruebe que los periféricos correctos se hayan conectado a salidas controladas. Si no se desea utilizar esta función, desactive la salida principal con ahorro de energía y las salidas controladas.
Las salidas controladas no suministran alimentación, a pesar de que el dispositivo principal no se encuentra en modo de hibernación.	Es posible que el umbral de la salida principal esté ajustado de forma incorrecta.	Ajuste el umbral en el que la salida principal indica a las salidas controladas que deben apagarse.

Especificaciones

VA	1000 VA
Carga máxima	600 W
Tensión de entrada nominal	120 V
Intervalo de tensión de entrada en línea	88 - 139 V
Regulación automática de la tensión	(98 - 107) +11,2 %
Intervalo de frecuencia	50/60 Hz ± 1 Hz
Forma de onda de funcionamiento con batería	Onda sinusoidal de aproximación escalonada
Tiempo de recarga habitual	16 horas
Tiempo de transferencia	8 ms como máximo
Temperatura de funcionamiento	De 0° a 40°C (de 32° a 104°F)
Temperatura de almacenamiento	De -5° a 45°C (de 23° a 113°F)
Dimensiones de la unidad	25 × 10 × 38,2 cm (9,84 × 3,93 × 15,0 in)
Peso de la unidad	10,7 kg (23,6 lbs)
Interfaz	USB
Tiempo de autonomía con batería	Consulte: http://www.apc.com/
Clasificación EMI	Certificación de la FCC / DOC clase B
Homologaciones	TUV C-US y NOM

Batería de recambio

El cartucho de la batería suele tener una duración de entre 3 y 6 años, aunque esta duración puede ser menor si sufre interrupciones frecuentes o está expuesto a altas temperaturas. La referencia de la batería de recambio para el Back-UPS XS 1000 es APCRBC123. No olvide reciclar los cartuchos de batería agotados.

Servicio técnico

Si el Back-UPS presenta algún daño a su llegada, informe de ello al transportista.

Si es necesario reparar el Back-UPS, no lo devuelva al distribuidor.

1. Consulte la sección de resolución de problemas para solventar problemas habituales.
2. Si el problema continúa, consulte:
<http://www.apc.com/support/>
3. Si el problema sigue sin resolverse, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de APC.

Tenga a mano el número de modelo del Back-UPS, su número de serie y la fecha de compra. Esté preparado para resolver el problema con la ayuda de un representante del servicio de asistencia técnica de APC. Si el problema no puede solucionarse, APC le proporcionará un número de autorización de devolución de material (RMA) y una dirección de envío.

Garantía

La garantía estándar es de tres (3) años a partir de la fecha de compra. El procedimiento estándar que sigue APC consiste en sustituir la unidad original por una unidad reparada en fábrica. Los clientes que deban recuperar la unidad original por motivos de asignación de placas de identificación y programas de depreciación establecidos deben manifestar esta necesidad en su primer contacto con un representante del servicio de asistencia técnica de APC. APC enviará la unidad de sustitución una vez que el departamento de reparaciones haya recibido la unidad defectuosa, o bien se realizará su envío anticipado tras la recepción de un número de tarjeta de crédito válido. El cliente deberá abonar el coste del envío de la unidad a APC. APC abonará los costes de transporte por tierra del envío de la unidad de sustitución al cliente.

Servicio mundial de atención al cliente de APC

Internet	http://www.apc.com
Internacional	+1 888 272-3858

El servicio de atención al cliente y la información sobre la garantía están disponibles en el sitio web de APC, www.apc.com.

© 2009 American Power Conversion. Reservados todos los derechos. Todas las marcas comerciales de APC son propiedad de American Power Conversion. Otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

990-3788A
12/2009